

The Battle to Keep Dunbar & Matthews



Parents and concerned residents of Lubbock gathered at Lubbock Senior Citizens Center this past Monday to voice concern over the Lubbock Independent School District's plan to reorganize Lubbock Schools. The plan calls for making Dunbar into a junior high and re-utilize Matthews.

Dr. Damon Hill, Jr., one of the plaintiffs in the suit to stop LISD from their plans, urged people to fight against the plan. "When you destroy my school, you destroy my roots, you destroy my past," said Dr. Hill.

"We need to question Dr. Moses in his ivory tower. We can't sit by and let LISD ruin the district," said Stephanie Hill, another plaintiff.

Mayor pro tem T. J. Patterson addressed the crowd criticizing Moses for failing to consult the City Council in plans that could change the whole city. "We have made plans, plans include the whole city. Mike Moses has no right to just come in and change our plans because he doesn't care about our minority community," Patterson said.

by Javan Garcia

At a public meeting that was held on Monday of last week (4/15/91) at the Senior Citizens Center in Lubbock, Texas, to oppose the changing of Dunbar High School into a jr. high and the re-utilization of Matthews Jr. High into an adult learning center, you could see the sadness and feel the helplessness among the audience, along with some of the litigants whose pride and culture is about to disappear into thin air.

But as soon as the meeting got underway and Mrs. McLarty (attorney for the litigants) started talking about not giving up the struggle to fight for what is right, it was as if a miracle had occurred. For when I turned again to see their (the people) faces, they were full of hope and you could feel it in the way they were clapping their hands for all those who were speaking on behalf of Dunbar and Matthews.

Then I pieced it together. What I had seen at first was just working people who care about what is happening to their neighborhood schools. And all they are wanting and needing is leadership. They see these giants (L.I.S.D. and Justice Department) fighting against their (the people) plight and they feel like no one is listening.

After hearing some of the speakers, leaders and litigants talk about

winning, not only the battle, but the entire war, you could see their (the people) faces radiate with enthusiasm. They seemed quite content to realize they still stand a pretty good chance of not having their neighborhood schools turned "into parking lots".

Dr. Damon Hill, whose own parents worked at Dunbar for many years and who is, himself, a litigant in the lawsuit against the school district had this to say, "It's a sad dog that won't wag its tail."

Dr. Hill also said that by closing Dunbar High School it will have seem like he had had no past and it will have destroyed his future.

"If they close Dunbar," Hill said, "There will be nothing to do but to fight."

Dr. Hill finalized his speech by emphasizing, "We are not rebel rousers, but we are going to stand our ground, fight for our children, and more than that, we are going to win!"

The doctor's wife, Stephanie Hill joined her husband in the struggle to keep Dunbar open, "I have been criticized for not being from Lubbock and for not being an alumni of Dunbar High School." And with pride in her speech she said, "And that is why I'm here, beside my husband. I want to truly make Lubbock my home. And I want our children to acquire a quality education. And I think Dunbar is a quality school."

"I feel," she went on to say, "That our children deserve the same opportunity to attend Dunbar High School as my husband had. Therefore, I will do everything I can, without pay, to promote Dunbar in any way I can."

Mrs. Hill had one last statement, "We not only have Plainsman pride, Panther pride and Westerner pride, we have Lubbock pride."

Another attorney for the litigants, Kevin Glasheen, had this to say, "We're fighting a giant, and they're spending your (audience) money to fight you."

Glasheen also said that L.I.S.D. is trying to dismantle the magnet programs and destroy Dunbar High School. And that just because we live in a democracy that doesn't mean winner take all.

He told everyone present that the money being taken away from Dunbar will end up in southwest Lubbock.

Kathlyn Anderson, a speaker on behalf of Dunbar said, "We will not give up our stand on acquiring the best for our children."

A litigant for keeping Matthews Jr. High School as is, Mrs. Sandra Salazar, who now has children enrolled at Matthews, where she attended as a child, said, "We want to help our children stay close to home in our neighborhood schools. And we also want to assist them in becoming our leaders of tomorrow."

City Councilman T.J. Patterson, who was disappointed that the school board did not consult with the council before making such a plan to change neighborhoods in the city said it best, "...turn not on each other, but to each other."

And he went to say that we have to stand together and fight the powers that be.

County Commissioner Eliseo Solis was also present and told everyone, "I am trying to help in the best way I can." He also said that his job is a tough one since he has only so much to work with. He did say that there is a miscarriage of justice in this situation.

"And," he stressed, "The only way we are really going to make a difference and change things for the betterment of our community is that we go out and vote".

Virgil Johnson, Principal of Dunbar High School said that he is very adamant on keeping Dunbar as a high school.

Mr. Johnson exclaimed, "Parents, students and teachers expect me to stand up for something. I will not disappoint them. I don't care if I go to the end of the unemployment line!"

"A figure of \$54 per student is what Dunbar High School is suppose to be spending as oppose to \$27 being spent at Coronado High, per student," someone said. But quickly defended it (statement) by saying that Dunbar has camera equipment that is worth a lot of money. And that, along with the magnet programs is what seems to push the cost upward.

He said that Dunbar has camera equipment that is worth what the community is paying. He finished by saying, "We already have the educational tools, why go some where else to set up the same thing?"

[Writer's Note] I expect Lubbock, Texas to materialize into the 21st century as a city ready to face the challenges that will require, not only they city's civic leaders' undivided attention, but more over, the citizens and business leaders, as well.

I would like to see Lubbock be a forerunner in the race to attract big business from, not only our wonderful state or for that matter, our beautiful and loving country, but from a world that is getting smaller and smaller as the years go by.

And if we have a vision, nothing will be impossible. Why, someday (soon) Lubbock, Texas will attract a host of top U.S. and world wide company to do business with us.

But before that can happen, our elected officials have to be able to work within Lubbock's own boundaries.

So, I implore our city's I.S.D., give the people what they already have. Let them keep Dunbar High School and Matthews Jr. High School as they are.

FUNDADO 1977 FOUNDED 1977

EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

VoL. XIV No. 28 Week Of April 18 thru April 24, 1991 Lubbock, Texas



Lubbock Chapter of The American GI Forum Presents Its Newly Installed Officers -- (l to r) Pete Garza, President; Eden Rodriguez, Chaplain; Gonzalo Garza, Vice-President; Librado Quirino, Treasurer; Linda Galvan, GI Forum Texas State Chairman; Jim Goss, Secretary; Manuel Aguilar, Sergeant-at-Arms; and Robert Narvaiz, Past President.

Census Admits Missing Millions

WASHINGTON - The Census Bureau said Thursday its 1990 head count may have missed as many as 6 million Americans.

The census found 248.7 million people living in the United States. The survey, undertaken to judge the accuracy of the census, estimates the population at between 253 million and 255 million.

The survey is one tool the government will use in deciding whether or not to adjust the census numbers to make them more accurate.

People in 165,000 residences were interviewed after the census, and the results were matched against census records. In addition, census records were checked to see if any persons in the areas sampled in the survey were duplicated, counted at the wrong place or otherwise erroneously enumerated.

The survey asked people if they were counted in the census, and from the number that weren't counted, the bureau estimated the number of people it missed.

The assistant director of the census, Peter Bounpane, said

Continued Page 2

¿Que Pasa?

Guadalupano Car Wash

The Guadalupanos of Our Lady of Grace are having a car wash this Saturday, April 20, 1991 from 8:00 a.m. till 5:00 p.m. in the Church parking lot 3100 of Erskine. The cost will be \$3 for cars and \$4 for vans.

Transfer Requests For Students Outside The District Into LISD

Transfer requests will be accepted through the end of April by the Lubbock Independent School District from parents of students who reside outside the LISD boundaries and desire that their children attend Lubbock Public Schools during 1991-92.

Requests should be submitted in person at the office of student services in the LISD Central Administrative Offices Annex, room 208, 1620 19th Street. Such applications need to be made during April, according to Rose Mediano, director of student services.

A tuition is assessed for such transfers into the Lubbock Independent School District. Additional information may be obtained by calling 766-1972. The transfer requests involve those from outside the district into LISD. Requests for transfer from one school to another within the district have already been made for the 1991-92 school year.

Where were you on May 11, 1970?

In honor of the 21st Anniversary of the Lubbock 1970 Tornado, the Mass Care Committee of the South Plains Regional Care of the American Red Cross will sponsor a Mass Care Day at the South Plains Mall on May 11, 1991, from 11:00 a.m. to 8:00 p.m. The American Red Cross played a vital role in Lubbock's recovery from the 1970 tornado and remains today as a primary source of help for Lubbock and the surrounding area in a time of need. Disaster services information tables, a mini-shelter and registration, and a Red Cross Emergency Response Vehicle (ERV) feeding van will be on display in the mall near Sears across from McDonalds. The public is invited to come by and see how everyone can play an important part in disaster relief through volunteer service. Any questions can be referred to Tim Haynes, 765-8534.

Free Legal Clinic

A free legal clinic has been scheduled for Tuesday, April 23, 1991, from 6:30 to 8:30 as a joint project between the Private Attorney Involvement Program of West Texas Legal Services and the Lubbock County Bar Association. The clinic will be held at Brown Elementary School Cafeteria, 2315 36th Street, Lubbock, Texas. West Texas Legal Services is a non-profit organization which provides free civil legal assistance for people who qualify under the financial eligibility guidelines. Attorneys will be present to talk to persons needing advice or representation with a civil legal problem. For more information contact Elma Moreno at 763-4557.

23rd Annual LULAC Golf Tournament

LULAC will be having its 23rd annual partnership golf tournament this May 5th at Slaton Golf Course. There will be a \$50 cost per team with a 8 a.m. start. Prizes, trophies, food and refreshments will be complements of Coors, Philip Morris-Lubbock, NCNB Lubbock and Pepsi. Call Robert Lugo at 765-7904 for information.

Thrift Shop "Shop" Talk

NEEDED: Volunteers, Volunteers and more Volunteers for the 1938 Ave G Thrift Store.

Please consider giving some time to this necessary work. Also don't forget to think of CFS when you are housecleaning. However, please donate only those items that would dignify a person or household.

To volunteer or donate, please call 765-8475 and ask for Vickie or 763-8315 and ask for Stephanie.

"Trash Rock"

Area teenagers will work together to clean-up Lubbock Saturday, April 20. The event is "Trash Rock". The teens will be sent to targeted areas to pick up trash and collect recyclables.

Interested groups can pre-register or come by K.N. Clapp parking lot, 46th and Avenue U, by 8:30 a.m., the day of the event. Teams should consist of no more than ten teenagers. Each participant will receive a free Trash Rock T-shirt and a Glad cap. The teams will return to the Clapp parking lot by 2:00 p.m., to weigh-in the trash and recyclables collected.

The students will then celebrate their success with free Domino's pizza, Coca-Cola, and live music by the band, Off-Limits. Prizes will be given to the teams bringing in the most trash. Team categories include school, church, and other groups. Winning team members will receive a free night on the town with dinner and entertainment.

News Briefs

Unexpected Findings on Underclass

The L.A. Times reports new research on the nation's underclass refutes many common perceptions of both liberals and conservatives. In one of the most comprehensive studies of urban poverty to date, Washington's Brookings Institution found that while the impoverished underclass is smaller than many had thought, their problems may be even more severe than previously believed.

Researchers say the collapse of traditional family structure both in poor neighborhoods and elsewhere is a major factor in the worsening situation of low-income, single-parent families. "The most powerful force contributing to the formation of an urban underclass, may be the changing values of mainstream American society," wrote Paul E. Peterson of Harvard University, one of the study's principal authors.

The study disputed arguments that welfare benefits have encouraged an underclass to eschew work. The authors emphasized that poverty spread during the 1980's, even as welfare benefits fell sharply. In areas which had low unemployment during the 1980s, poor people were seen to readily leave welfare for even low-paying jobs, according to labor market analysis. And in opposition to conservative views that women on welfare profit by having more children, the study demonstrated strong disincentives for such circumstances.

In another unexpected finding, researchers found that despite publicity on "epidemic" teen-age pregnancy, pregnancy rates among teen-agers have declined by about one-third from the mid-1960s to the late 1980s. Similarly, crime and dropout rates in urban high schools improved notably during the 1980s, in contradiction to popular beliefs. Author Christopher Jencks of Northwestern University wrote that the perception of failing urban schools "may reflect a revolution of rising expectations more than any real change in school performance."

Crime has worsened for some parts of the population, especially young, black men. The money young men can expect to earn fell sharply, particularly for minority group members who did not finish college. The research stressed the impact that racial discrimination continues to play in denying jobs to low-income blacks.

Overall, poverty in the U.S. was seen to improve steadily from the end of World War II though the early 1970's. Since then, the proportion of the population living in poverty remained roughly steady at about 13%, rising and falling slightly according to economic conditions.

Guest Editorials Letters to The Editor



CRAZY HORSE BY STEPHEN C. MCINTYRE

Moving Right Along... Lottery? No! Income Tax? Yes!

In the face of intense pressures from the Governor's office and from people around the state who are still ignorant of the condition of poor people in Texas and the relationship of poverty to tax equity, the Texas legislature stood tall and said "NO" to the lottery, forcing the leadership to do what it has needed to do for many years, consider fair and progressive taxation. TAHN members and others who have sent their messages to the legislature on this subject should feel proud; many representatives said privately and publicly to us in the recent discussions that they have heard from us and are grateful for the input from low income people and their advocates.

Testifying for TAHN before the legislature, Executive Director Jude Filler reported yet again about the regressiveness of a lottery. "Those desiring to build a future state without poor people cannot, we believe, succeed by building it on the backs of those currently poor. For this reason, the Texas Alliance for Human Needs is involved actively in an educational campaign for fair and equitable income taxes. By the same token, we oppose all increases in regressive taxes- the lottery is, in fact, nothing more than a hidden form of regressive taxation."

The testimony went on to say, "Everyone has a little fun in a lottery, but the scale of funding required by the state calls for a lottery which plays to desperate people with few resources, sucked into using them uselessly in a high odds gamble which they unfortunately perceive as the only avenue of escape from abject poverty. This is a scenario which mocks the very idea of equitable taxation. We think the legislature can and should do better than this."

Texas currently faces a budget shortfall of \$5 billion. Much of these funds are needed for programs that are mandated by the courts and must be funded, such as equitable school financing and humane prisons. Other money is needed to maintain essential services for the mentally ill and the needy and homeless. At present, virtually all the revenue/tax programs in Texas are regressive, burdening people with lower incomes more than those with more financial means, which can drive people on the edge of poverty over the line, creating still more need. A fair income tax would alleviate this dilemma.

Since the lottery was defeated, Lt. Gov. Bob Bullock has now called for an income tax. Like the plans proposed over the past several years by TAHN, his program assumes reductions in sales and property taxes to offset the new income tax for people at the low and moderate end of the income spectrum.

In response to TAHN's work, Lt. Governor Bob Bullock recently wrote TAHN as follows.

I am deeply grateful for the endorsement and support of the Texas Alliance for Human Needs for the position I have taken on a state income tax as a means of resolving the crucial financial situation facing Texas.

Your support will be most helpful in getting other Texans to look at the idea calmly and without the emotion that has historically attached itself to the issue.

I would like to call on you to carry your support a step further. The newly constituted Governor's Task Force on Revenue soon will be holding hearings around the state. It would be most helpful if you and other respected leaders of your group testified at those hearings when they are in your areas.

You speak from the heart as well as from your knowledge of what Texas government must do in the way of vital services. Your testimonies would be persuasive with the committee, and the committee's recommendations in turn will have a great bearing on what happens in the Legislature.

TAHN has fact sheets and charts explaining the income tax option versus other kinds of tax plans, which are available on request. The TAHN Tax Committee is planning speaking engagements on the tax alternatives. They are available to come to any groups which want to learn more in preparation for the upcoming hearings.

The Governor's Tax Task Force is headed by former Governor John Connally. It must present its recommendations by July 1, so we can expect an announcement of the schedule of testimony any day.

Said Lt. Governor Bullock, "It would please me if 16 million Texans would all come to Austin to debate the income tax. Once we air the subject and overcome the myths, we will be able to get on with putting our financial affairs in order."

In the meantime, the legislature has authorized audits and performance reviews for every agency. TAHN members will need to keep a sharp eye on these to assure that in the interest of cost cutting, essential programs are not denied funding.

Infant Mortality

The latest federal statistics on infant mortality in the United States state the overall rate of infant deaths per 1,000 live births declined in 1990 by the sharpest rate in a decade, down to 9.1. These statistics also show a drop in newborn death rates. However, some sobering information is included in those statistics.

Although the American rate improved, the international standing of the U.S. continued to erode, falling from 19th in the world in 1985 to 22nd in 1990. There are no indications that the gap in infant death rates between whites and some disadvantaged minorities has shrunk. The infant mortality rate for American Indians and Puerto Ricans, for example, was 50 percent and 40 percent higher, respectively, than the rate for whites, according to the annual report on the health status of the United States. In addition, the infant death rate among blacks is still twice that of Whites, and the gap there is wider than it was in the 1980s.

Cited as reasons for the reductions in early deaths are new drugs for treating low-weight babies whose lungs are not fully developed at birth, expanded Medicaid eligibility, and improved access to prenatal care. From 78 percent to 86 percent of all American women of Cuban, Chinese, Japanese and Filipino American descent, have prenatal care in their first trimester of pregnancy and have infant death rates that range from 8.0 to 8.2 per live births. Among other minority groups in America, where the percentage of women receiving early care drops to around 60 percent, the infant death rates are generally much higher.

Louis Sullivan, Health and Human Services Secretary, estimates that infant deaths could be reduced by 10 percent if all women refrained from smoking during pregnancy.

The following letter is from Eduardo R. Estrada who is a candidate for the Levelland City Council. Estrada and his family have lived in Hockly County all their lives. He is 34 years old and is married to Laura Ochoa Estrada. They have one child and are expecting a second. He is a graduate of Levelland High School, Weatherford Junior College and Kent State University. He previously held the post of City Council District B for two years. He is presently an oilfield worker employed by Plains Power Reel Corp. The election for City Council will be May 4th.

Dear Editor,

I seek the office because the district lacks the representation it ought to have. Cavazos (the incumbent) hasn't done anything of measure for the district in two years. The district needs a leader. Not a "do-nothing" taken.

Let me be specific: Cavazos has been present only a mediocre 80% of the council meetings.

Cavazos has been ABSENT 65% of the SPAG meetings of the b. of. d This info can easily be confirmed.

This comes from a man who promised to "serve the people to represent the people"

Instead he gives us high absenteeism from the responsibilities of the office. He himself said that he's busy with other obligations. Plus, there maybe are other reasons.

He fails to give us a strong, decisive, vocal presence on the council. Cavazos is perpetrating a Hoax on the people.

Cavazos hasn't done anything to aggressively stop the bootleggers and the drug dealers in the "flats area". He hasn't even been vocal about the problem.

He does say that improving the appearance of the westside off of Hwy 114 would be a good idea. On that point I agree. But, I don't see how we can do that and still allow the repulsive sight of those bootleg bars to go unnoticed.

Somebody once said that if you are not part of the solution they you are a part of the problem. I invite each and all to stand with me.

Lastly, to the community in general, and to the Mexicans who have been critical of me in particular for supposedly not doing anything for the Mexicans I say NONSENSE! When an influential Anglo man wanted to put his junkyard in the Mexican part of town I stood and fought for my people. When that young Resendez man was murdered at "the Flats" it was I who went down to city hall and it was I who spoke up for my people because Cavazos either could not or would not do it. When our Black brothers cried racial discrimination it was I who discreetly brought in the United States Department of Justice to hear the people out and to address the strain that the problem aggravated.

I exposed myself so as to incur the wrath of certain people who would resent a young Mexican man doing what is right for the public good.

And, if the picture still isn't clear let's talk in terms we can all relate to. Cavazos can't even get our trash picked up when it needs to be.

The people deserve to have a time tested proven choice in office. I will try to be fair and wise. I offer experience, diplomacy, and mutual cooperation. I would let my actions speak for themselves and I would let history be my judge.

**You Read It First In
EL EDITOR 763-3841**

El Regreso a Casa - Dos Soldados, Dos Guerras

Por Tomás Romero
Mark está en casa.

El vuelo de las Aerolíneas Continentales desde Tucson estaba fijado para llegar al Aeropuerto Stapleton, de Denver, a las 3:20 p.m. Mamá había llamado temprano para decírmelo.

Ella me recordó también un encargo especial.

"Prometiste que traerías algunos tamales. Trae dos docenas," dijo ella. "Quiero que se lleve algunos con él a Tucson."

Cuando mamá habla y un sobriño especial está regresando de la Arabia Saudita, no es hora de recordarle que Tucson tiene probablemente 500 restaurantes mexicanos. Una llamada telefónica después, yo iba de camino hacia "La Popular." Mi orden especial estaba lista -- tamales fruesos de harina de maíz con carne, condimentados de modo correcto.

Un viraje a la izquierda me encaminó en la dirección adecuada y al Boulevard Martin Luther King. Inmediatamente antes de su muerte, el Dr. King había ampliado su defensa de los derechos civiles y había empezado a hablar contra la guerra de Viet-Nam. Ahora, dos decenios después, yo iba por una avenida nombrada en su honor, viajando para saludar a otro soldado estadounidense que regresaba. Ironía.

Recordé mi regreso de Vietnam. Mi vuelo había llegado desde San Francisco. Muchos infantes de marina se habían cambiado a ropas civiles antes de salir de los cuarteles militares. Nos habían llegado relatos sobre ser escupidos, sobre las acusaciones de ser "maradores de niños."

Yo llevaba mi uniforme, de todos modos. Me quedaba flojo, ya que la mayor parte de las 44 libras de peso de gané en el campamento de entrenamiento se habían derretido durante los

13 meses pasados en las selvas de vapor, subsistiendo de raciones "C" que no se distinguían por su calidad. Era tarde en la noche. Nadie me molestó.

Yo era un guerrero invisible. Mientras caminaba por el largo pasillo del aeropuerto, ví a mi hermano Charlie y a su esposa Bárbara. Ella esperaba un niño. Agarrándome una mano, Charlie me abrazó. "¡Volviste, Tom. ¡Volviste!"

"No creí que volvería," dije. "En realidad no creía que volvería." Nun olvidaré aquel momento. Aún hoy, el recuerdo está tan claro como si hubiera ocurrido ayer.

La semana pasada, mi hermana Henrietta estaba allí con su esposo Danny y otros parientes. Casi todo el mundo tenía un globo de helio, una bandera estadounidense o algo patriótico en la mano. Los pasajeros que llegaban y salían nos miraban. Las sonrisas amistosas les llenaban las caras. Había contacto visual fácil, un intercambio silencioso de sentimientos que transmitían mensajes que deceían: "Gracias por permitirnos el presenciar vuestra felicidad."

El propio sobrino de Mark, Michael, estaba mas allá de si mismo. Fué el maestro de inglés de Michael quien alentó a su clase de la Escuela Primaria Brighton a "adoptar" a Mark -- antiguo alumno de la misma. Michael había sido un redactor de cartas devoto durante siete meses.

El vuelo de Mark se demoró por problemas hidráulicos. La cara de mi hermana reflejaba ansiedad. La preocupación por su hijo y su hija Diane, cuya unidad del Ejército se había librado de ir por estrecho margen, y por sus propios asuntos de salud, le habían dado un año de pruebas. Ahora, sus oraciones habían sido contesta-

The Presidents of Mexico and the United States are pushing for a "fast track" for the trade treaty negotiations between our countries. The Democrats in this country are saying we should slow down and be careful. They are afraid of the effect the treaty will have on wages in this country, factories relocating to Mexico, and the long term effects of increasing the amount of Mexican agricultural products imported into this country when Mexico ignores many of the environmental restrictions and protections enforced in the United States.

I understand that Cuauhtemoc Cardenas also has his own concerns. Cardenas is the man many believe won the election for President of Mexico last time and who many believe will win next time.

Perhaps, such a far reaching trade treaty is good for both countries. But it should be carefully crafted so that the people in both countries benefit and not suffer.

4/20 1743 Thomas Jefferson born
1819 Thirteen children and seven adults are killed in Lud-

low Massacre when the Colorado National guard burns the camp of striking miners

4/21 1919 Ohio prison fire kills 335 convicts
1921 Police fire on striking miners in Butte, Montana

4/22 1526 First slave revolt in an American settlement
1940 Thornhill v. Alabama (peaceful picketing a form of free speech)

1954 Army/McCarthy hearings began
4/24 1971 500,000 demonstrate against Vietnam War, Washington, D.C.

"Labor Notes", 7435 Michigan Ave., Detroit, Mich., 48210; (313) 842-6262. Monthly news and analysis of union struggles and trends. \$10/yr.

The croos are all in, and the peaches are rotting,
The oranges are piled in their creosote dumps.
You're flying them back to the Mexican border
To pay all their money to wade back again.
Goodbye to my Juan, goodbye Rosalita;
Adios, mis amigos Jesus y Maria.
You won't have a name when you ride the big airplane
And all they will call you will be deportee.
My father's own father, he waded that river.
They took all they money he made in his life.
My brothers and sisters come working the fruit trees.
And they rode the truck till they took down and died.
Some of us are illegal and some are not wanted.
Our work contract's out, and we have to move on.
Six hundred miles to the Mexican border.
They chase us like outlaws, like rustlers, like thieves.
We died in your hills, we died in your deserts.
We died in your valleys and died on your plains,
We died 'neath your trees and we died in your bushes.
Both sides of the river-we died just the same.
The sky plane caught fire over Los Gatos canyon
A fireball of lightning which shook all our hills,
Who are these friends all scattered like dry leaves?
The radio says they are just. . . deportees.
Is this the best way we can grow our big orchards?
Is this the best way we can grow our good fruit-
To fall like dry leaves, to rot on my topsoil
And be called by no name except deportees?
"Deportee" by Woody Guthrie

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

mos en el "Boiler Room," beberemos unas cuantas cervezas, trataremos de lo que venga después de la Fuerza Aérea y celebraremos adicionalmente el regreso a casa de Mark Trujillo. Pero ahora, todo lo que quiero decir es: "Gracias, Estados Unidos; gracias, Colorado. Gracias por la bienvenida de Mark con cintas amarillas."
Y gracias por recordarme a mí. Mi guerra ha terminado ahora.
(Tomás Romero escribe una columna semanal para el "Denver Post.")

Census Figures

Census Bureau statisticians are analyzing the survey numbers to determine whether they are in fact more accurate than the count made last year.

The survey suggested that as many as 2 million of those uncounted were black. The census found 30 million blacks in the United States last year. The survey suggested the black population was 1.4 million to 2 million higher.

On average, more than three blacks went uncounted for every non-black that was missed by the census, the survey suggests.

"These data are not final," said Census Director Barbara Everitt Bryant. "We are releasing them today in an effort to continue the open discussion of the coverage of the 1990 census and whether an adjustment might improve the accuracy of the count."

The survey showed the census count was most accurate in New England, the Middle Atlantic states, the South and the Midwest, and was least accurate in the South Atlantic states, the Mountain states and the Pacific states.

In 14 states the census count lay within the range of the survey. That means the census probably was accurate in those states.

The states are Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont, New Jersey, Pennsylvania, Kentucky, Mississippi, Arkansas, Illinois, Ohio and Wisconsin.

In the rest of the states and the District of Columbia, the survey shows that the Census Bureau may have counted too few people.

**Send Your News to El Editor
P.O. Box 11250, Lubbock, TX**

EL EDITOR NEWSPAPERS ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS

in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408, Physical address: 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Aguero

ENTRETENIMIENTO

Las Legendarias "Divas Mexicanas"

MEXICO, D.F.— María Félix, Dolores del Río, Silvia Pinal y Katy Jurado, son algunas de las estrellas que con su talento, personalidad y belleza han dado fama al cine mexicano a nivel nacional e internacional a partir de los años cuarenta.

la dama de la belleza serena, se conjugaba una brillante carrera en Hollywood, que la hizo famosa a nivel in-



MARIA FELIX

Dirigidas por los más importantes cineastas de México, Europa y Estados Unidos, algunas de ellas fueron fuente de inspiración de músicos, pintores y escritores que plasmaron en sus obras los rasgos sobresalientes de "las divas mexicanas".

El ejemplo más ilustrativo es María Félix, quien inspiró la célebre canción "María Bonita", al músico-poeta Agustín Lara, y que fue también modelo de grandes pintores como Diego Rivera, José Clemente Orozco y la pintora surrealista Leonor Fini.

María Félix, quien nunca filmó en Hollywood, inició su fama en México con el filme "Doña Bárbara".

Por su parte, en Dolores del Río,

ternacional y su trayectoria en México con personajes que convirtió en clásicos, como su "María Candelaria".

Su presencia en el cine abarcó tres décadas de trabajo en América y Europa.



DOLORES DEL RIO

"Lolita", como la llamaba el público, también participó en el teatro mexicano con temporadas muy largas, dentro de las que sobresale su actuación en "La Dama de las Camelias".

"Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

.....Que tal, amigos, nuevamente les doy la bienvenida al mundo de las estrellas, el cine, la imaginación y los sueños.....*.....Hablando de sueños, el actor Andy García se encuentra muy atareado en hacer realidad uno de ellos; dirigir su primer película.

Para tal efecto, Andy ha estado trabajando muy de cerca con el escritor Guillermo Cabrera Infante, quien también es de origen cubano y uno de los más talentosos y prestigiados intelectuales con los que cuentan actualmente las letras latinoamericanas. El proyecto que traen entre manos es la filmación de una película de la cual dicen, los que ya han podido leer su argumento, que se trata de una emocionante historia que transcurre en la Isla Antillana durante la época previa al derrocamiento del dictador Fulgencio Batista. "La Ciudad Perdida" se llamará la cinta y esperamos verla muy pronto.....*.....El filme "Dances With Wolves" sigue dando de que hablar. Hace unos días los ejecutivos de la compañía Orion Pictures dijeron que la cinta dirigida por Kevin Costner se había convertido en la película más taquillera en la historia de dicha corporación; 139 millones de dólares obtenidos en sólo 140 días la hacen merecedora de semejante título.....*.....El pasado día 28 de marzo terminó de filmarse "Terminator 2: Judgement Day", en la que han vuelto a llevar los papeles estelares Arnold Swarzenegger y Linda Hamilton, dirigidos por James Cameron. La historia se ubica en el año 1997 y tiene los efectos especiales más sofisticados de la última década y muchas razones más para no perderla de vis-



ta.....*.....Henry Winkler, el inolvidable y famoso interprete de la serie televisiva "Happy Days," ha vuelto a ponerse en circulación. Esta semana Winkler reaparecerá en la pantalla chica en la dramática película "Absolute Strangers." Hasta el momento no podemos asegurar cual será la respuesta del público, lo que si es cierto es que para Winkler "Absolute Strangers" representa una buena oportunidad para colocarse en el gusto del publico del teledispositivo.....*.....

El irreverente e impredecible Mickey Rourke ha vuelto a provocar la atención del público y los periodistas al decidir abandonar su carrera para convertirse en boxeador. Ya habíamos conocido muchos casos en los que un deportista se vuelve actor, pero muy pocos como el de Rourke. Tal vez la misma necesidad de buscar nuevos horizontes para su vida

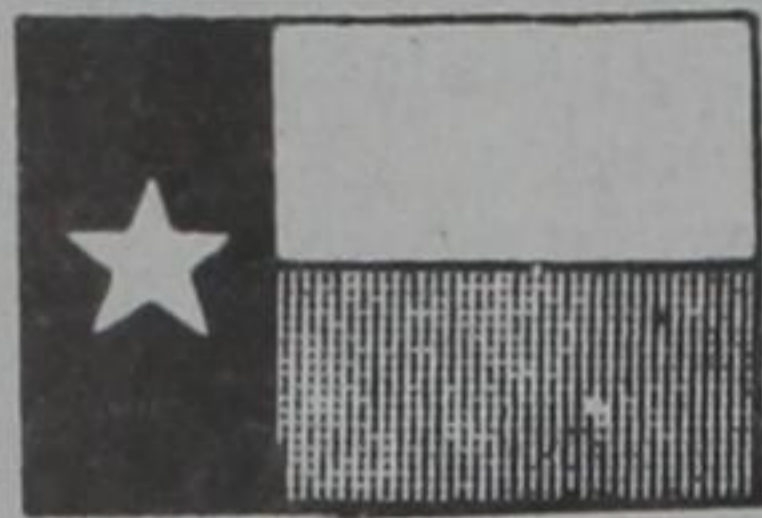
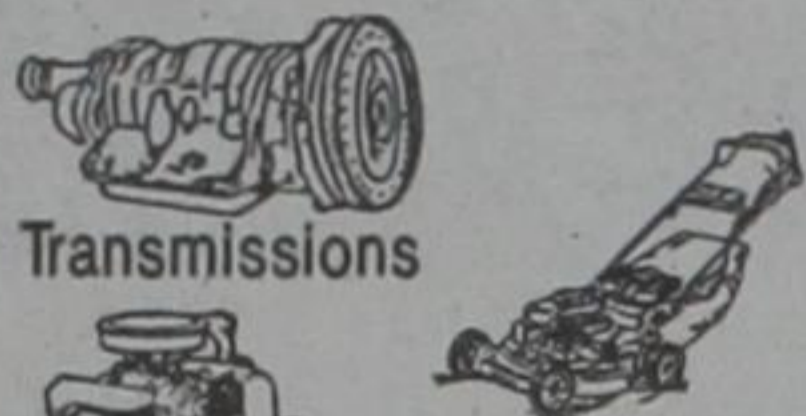
y la comprensión que, según él, no encuentro entre los críticos y la audiencia norteamericana, fueron dos de las circunstancias que lo llevaron a cambiar las pantallas de cine y televisión por los cuadriláteros.....*.....Afirma n que el mercado publicitario japonés se ha convertido en uno de los más lucrativos del mundo. Tanto que no resulta nada raro ver a varias de las estrellas más rutilantes de Hollywood anunciando marcas de zapatos, jabones y otras mercancías por el estilo. Por lo pronto a los espectadores orientales ya no les causa ninguna sorpresa ver que Arnold Swarzeneggers, Michael J. Fox, Bruce Willis, y Jane Seymour les den a conocer las nuevas ofertas que pueden conseguir en los almacenes y las tiendas de ropa que están más cerca de la esquina.....*.....Una verdadera constelación de estrellas ocupa los roles centrales de la película "Backdraft" la cual será estrenada durante el próximo mes de mayo en toda la Unión Americana. La historia se desarrolla entre las filas de los bomberos y los temerarios combates que ellos tienen contra el fuego. Apagar un incendio nunca ha sido una tarea fácil y nada peligrosa, por eso Kurt Russell, William Baldwin, Scott Glenn, Robert De Niro, Jennifer Jason Leigh y Donald Sutherland ponen su mejor esfuerzo como actores para salir adelante en esta cinta dirigida por Ron Howard.....*.....

Bueno, queridos amigos y amigos eso es todo por ahora, nos ponemos en contacto la próxima semana en su sección favorita del mundo del espectáculo.....

**Advertise
El Editor
763-3841**

Charlie's Road Service Automobile Repair

- * Auto Transmission
 - * Lawn Mowers Repair
 - * Break Work
 - * We Repair Carburetors
 - * 24 Hour Road Service
- 913 c 91st St. - 745-3260



**EL EDITOR
BILINGUAL WEEKLY
NEWSPAPERS
Lubbock & Odessa**

Penetrate the Hispanic Market

FUNNY MONEY BONUS DUCKS

JACBS PHOTO SHOPPE

2619 34th Street
799-8262

GOOD TOWARDS \$2.00 OFF ON ANY 24 or 36 EXP. COLOR PRINT FILM PROCESS & PRINTING

NOT VALID WITH ANY OTHER OFFER

Hot Heads Hair Designers

CUTS \$7

Haircuts Men-Women
Flat-Top
Spike
Military Cut
Taper Cut
Regular Haircuts

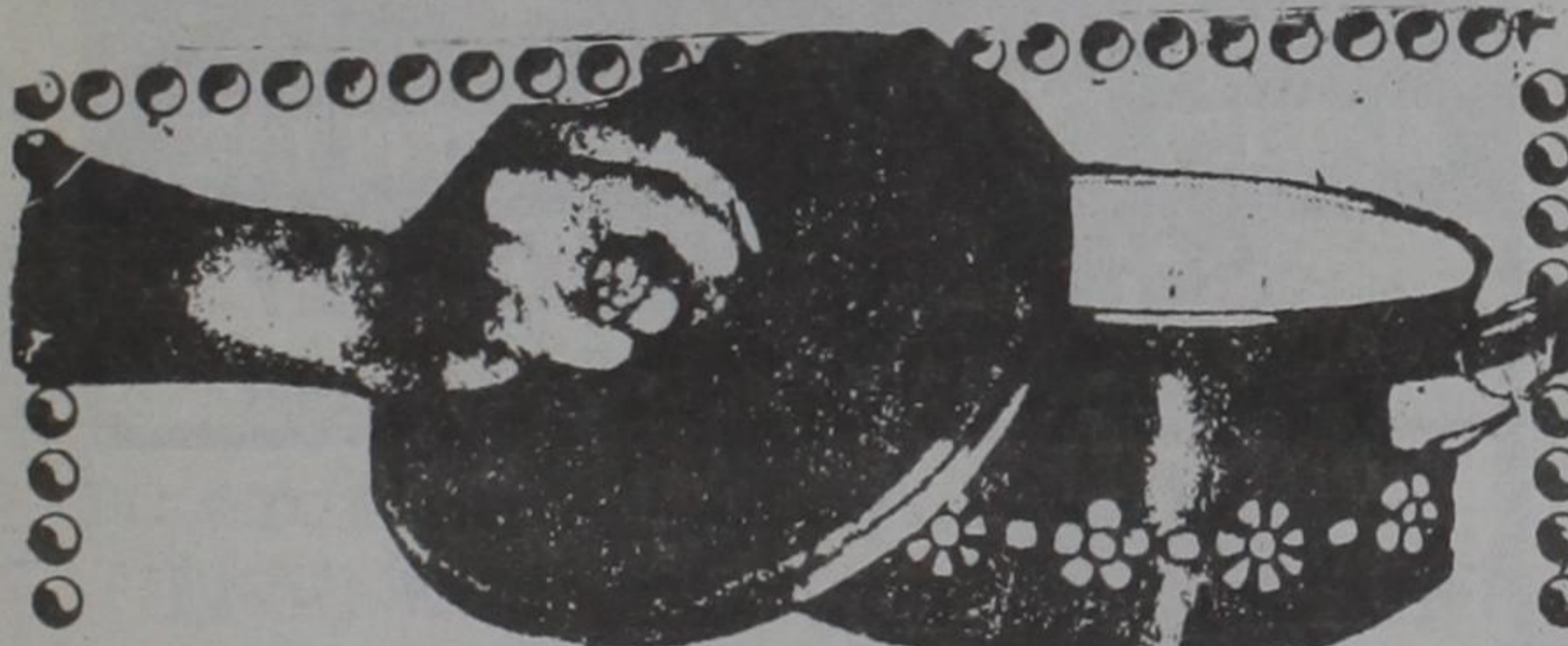


1500 Broadway
First National Bank
Basement - 747-9220
Tues to Sat 8-5:30 M-Sat
Janie Rivera-Owner
Kimberly Thompson
J.R. Gutierrez

PERMS

REGULAR - \$60
Loose Curl
Spiral Perm
Scatter Perm
ZigZag Perm
Design Perm
Body Wave

NOW ONLY \$25
Long Hair Extra



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

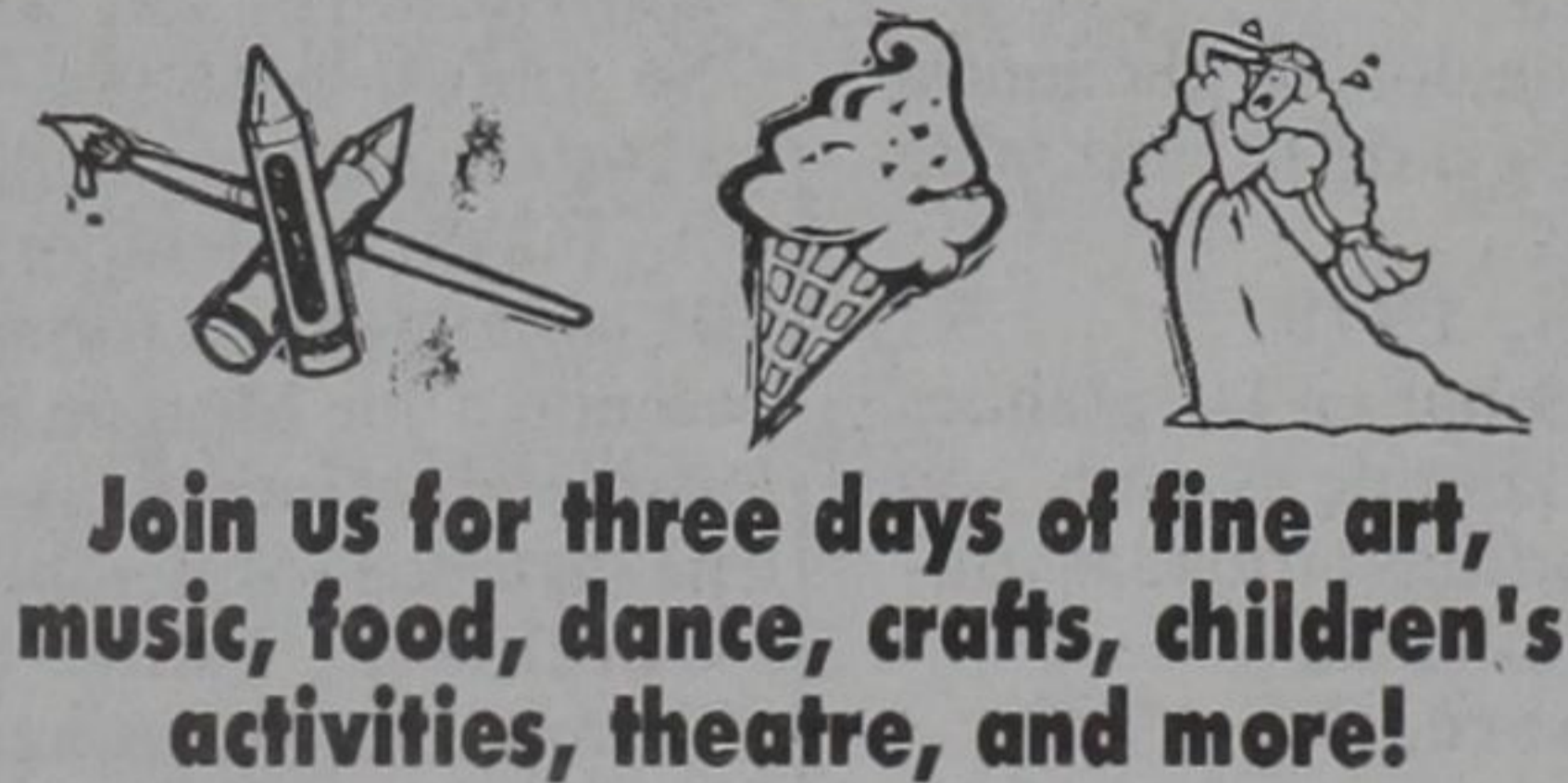
MONTELONGO'S

3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del
MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

THERE'S MORE TO THE ARTS THAN ART.

Celebrate all the Arts at the
Lubbock Arts Festival,
April 19-21.

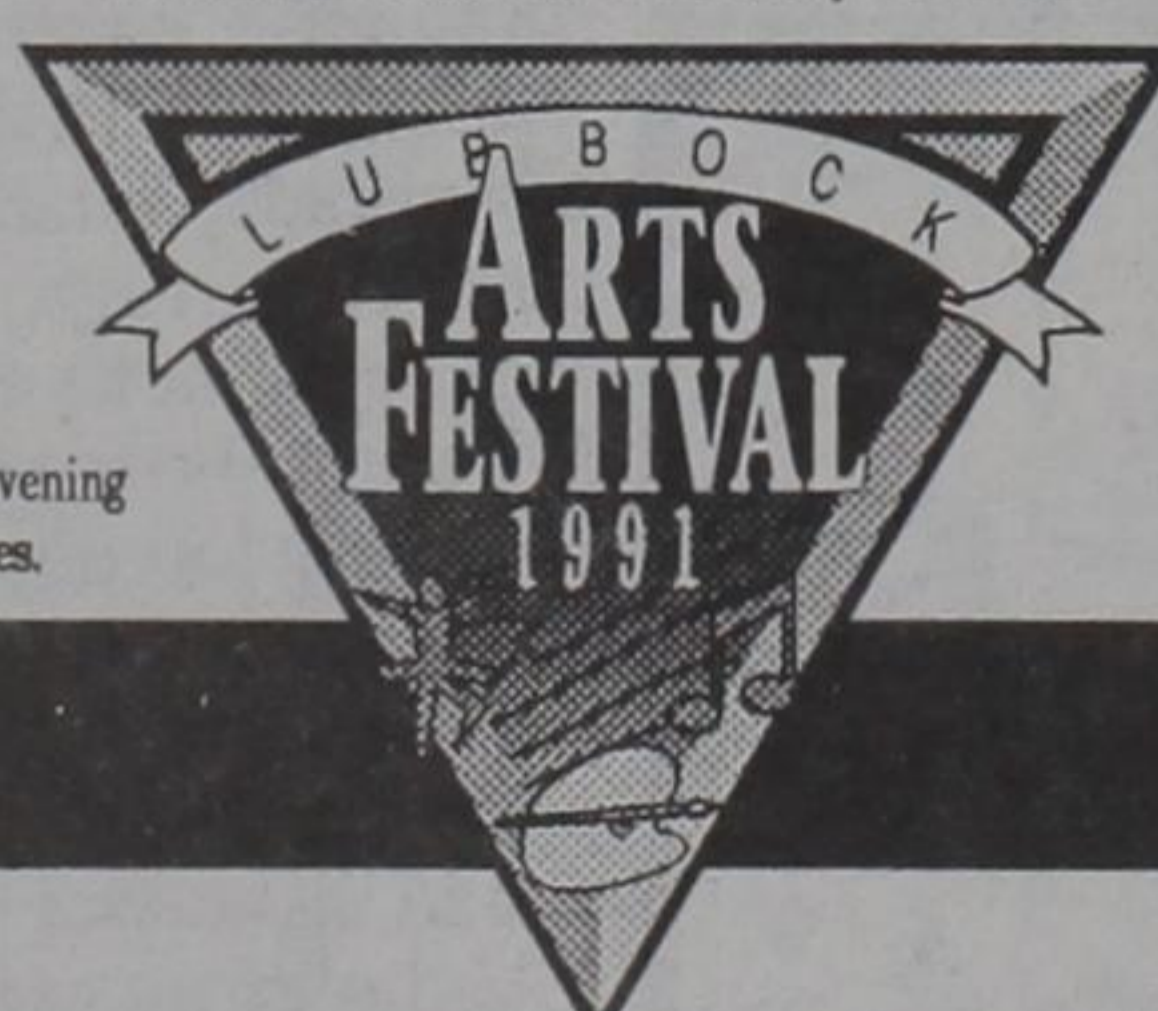
Friday & Saturday, 10 am - 9 pm
Sunday, Noon - 6 pm.
Free Admission*



**Join us for three days of fine art,
music, food, dance, crafts, children's
activities, theatre, and more!**

Special thanks to our Corporate Underwriters and Sponsors:
Cox Cable - Lubbock, Plains National Bank, South Plains Mall,
The Children's Hospital/University Medical Center, and KJTV

Brought to you by: The Lubbock Cultural Affairs Council
and Civic Lubbock, Inc., Texas Commission on the Arts,
National Endowment for the Arts, City of Lubbock



*Excluding evening performances.

Koko Palace



Be A Guest At Your Own Party
CALL THE LITTLE COWBOY

Call 744-0400 - 5101 Ave Q

Serving Lubbock and Surrounding Area

- *Quinceañeras, *Picnics
 - *Reunions *Graduations
 - *Receptions, *Business Meetings *Banquet Rooms
- Authorized Caterers to Lubbock Civic Center

Dr. Joe Woods O.D.

Centro para Reemplazar Lentes de Contacto
Nuevas Medidas, Reemplazamiento, Lentes de Uso Diario y Extendido
Claro, Tintados, Lentes de Astigmatismos de Gas Permeable
Tenemos los Nuevos Lentes Disponibles
SERVICIO AL INSTANTE

EXAMINACION COMPLETO PARA OJOS

- *Anteojos de Estilo
- *Anteojos de Trabajo
- *Anteojos de Deporte
- *Lentes de Contacto

**Dr. Joe Woods
OD - Optometrista**

792-5099

792-3843

VISA M.C. DISCOVER
5202 SLIDE RD. - LUBBOCK

MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group®

AHORRE 25¢



¡NUEVO!

Instrucciones para preparar Downy en su propia casa con Downy Refill

- VIERTA TODO EL CONTENIDO DEL CARTON EN UNA BOTELLA DE DOWNY DE 64 OZ. VACIA
 - AGREGUE 2 CARRONCITOS MAS DE AGUA TIBIA, CERRA LA BOTELLA Y AGITELA SUAVEMENTE
 - ARLASTE EL CARTON Y DESCARTALO.
- USE IGUAL AL DOWNY DE SIEMPRE SI TIENE ALGUNA PREGUNTA SOBRE DOWNY REFIll LLAME A ESTE TELEFONO
- 1-800-388-1845**

Con La Suavidad Que Llamamos Ternura, Y Mucho Menos Envase Para Descartar



Cupon de Fabricante Caduca 31 julio 91

AHORRE 25¢

cuando compra un Downy Refill de fragancia April Fresh o SunRinse o dos de cualquier otro tamaño de Downy Liquido

25¢



PROCTER & GAMBLE

Wednesday, April 24
12:00 PM Opening Ceremony, Dr. Ewalt, Vice-President of Student Affairs
12:30 PM to 3:30 PM Historical Art Exhibit
1:00 PM Talent Show, register by 5:00 PM Wednesday, April 17

Thursday, April 25
12:00 PM Minority Faculty/Staff Reception
12:30 PM to 3:30 PM Historical Art Exhibit
1:00 PM Ballet Folklorico Dancers
7:00 PM Frank Herrera, MALDEF Chairman, 169 Home Economics Bldg.

Friday, April 26
12:00 PM to 2:00 PM Fajita Cook-off, \$1.50 fajitas, UC Patio (outdoors)
12:30 PM to 1:30 PM (Viva la Musica), UC Patio (outdoors)
7:00 PM Annual Awards Banquet, RSVP by Wednesday, April 17, to Andy at 742-2192
Christian Renewal Center, special guest speaker TBA, admission \$10.50 HSS members, \$11.50 W/ Tech ID and \$12.50 general public

Saturday, April 27
9:00 AM Fun Run, 5k: Student Rec. Center, \$7 entry fee
2:00 PM Scholarship Volleyball Game, location TBA, \$3/person
8:00 PM Celebration Hispana, \$3/person

All events will be held in the University Center Courtyard except where noted, for more information call: 742-2192, 742-3616, or 742-2402, 8AM - 5PM.

Presented by the Hispanic Student Society

Sponsored by:

Dean of Students Office Hispanic Student Society M.A.S.O. Student Affairs Office

D.J. MUSIC FOR ALL OCCASSIONS



LUCERO Productions
RUBEN OR SYLVIA



806-745-5545
LUBBOCK, TX

DEPORTES

The Battle of the Ages on Friday

Tale Of The Tape

The tale of the tape for the undisputed heavyweight title fight between Evander Holyfield and George Foreman to be held Friday, April 19 at Trump Plaza Hotel, Atlantic City, N.J.:

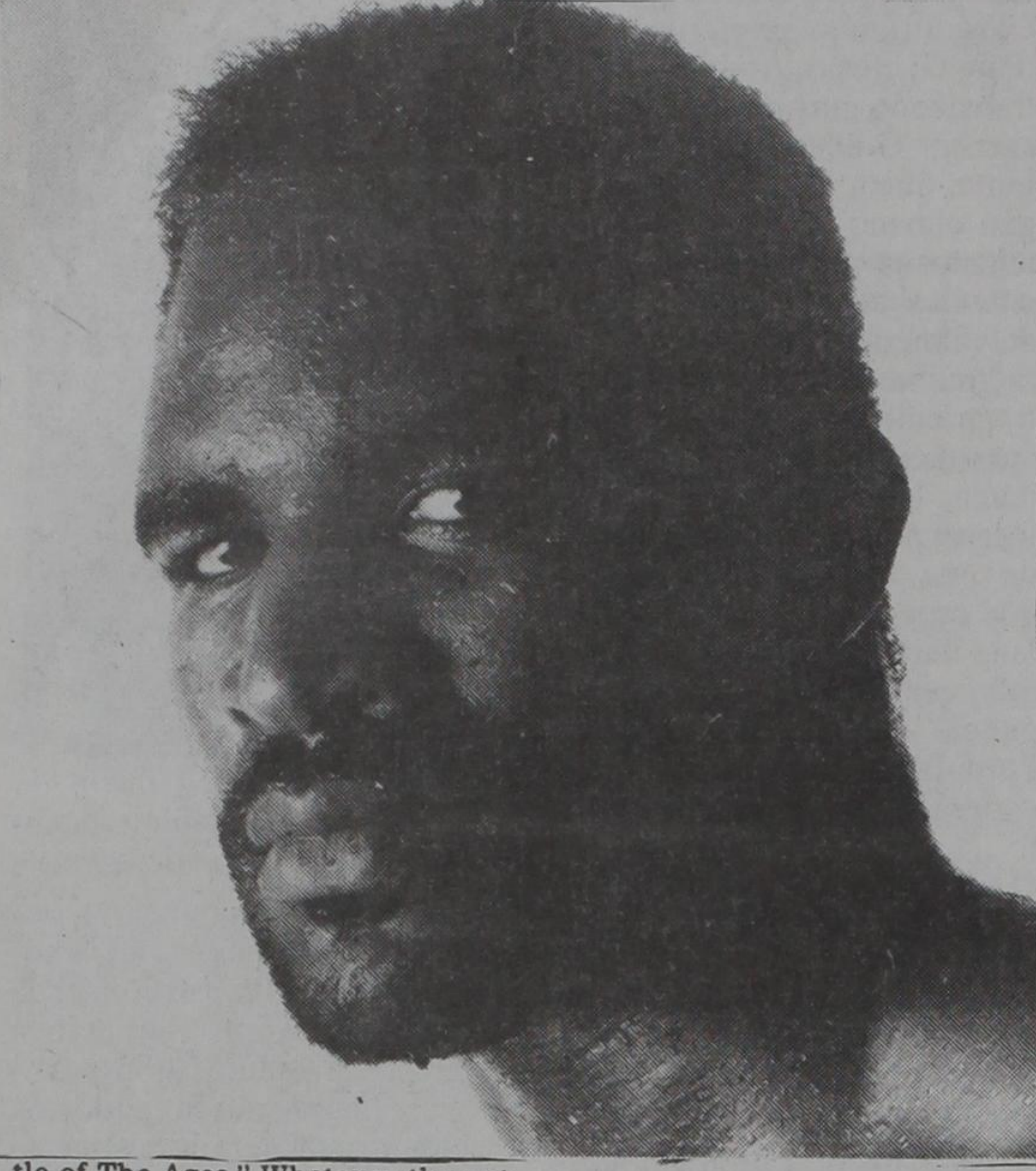
	Holyfield	Foreman
Age	27	42
Weight	208	257
Height	6-2 1/2	6-4
Reach	77 1/2	79
Chest normal	43	48
Chest expanded	45	50
Biceps	16	17
Forearm	12 1/2	14 3/4
Waist	32	38 1/2
Thigh	22	28 1/2
Calf	13	20
Neck	19 1/2	18
Wrist	7 1/2	12
Fist	12 1/2	13 1/2
Ankle	10	13

ATLANTIC CITY, N.J. — A funny thing happened to Evander Holyfield on the way to the first defense of his undisputed world heavyweight championship. He disappeared, eclipsed by a mountain of a middle-aged salesman who has eaten his way into America's heart.

For the 257-pound George Foreman, the fork stops here.

Friday night, in the Atlantic City Convention Center, Holyfield gets his chance to conquer the mountain and reclaim a place in the sun.

The 28-year-old Holyfield will meet the 42-year-old Foreman in a scheduled 12-round bout expected to generate as much as \$100 million for a promotion billed as "The Battle of the Ages." Whatever the outcome, it certainly will be the nation's most expensive battle not underwritten by the Pentagon.



Holyfield has been guaranteed \$20 million, but could walk away with a \$25 million payday thanks to Foreman's salesmanship. Foreman, guaranteed \$12.5 million, could earn as much as \$15.5 million thanks to Holyfield's title ownership.

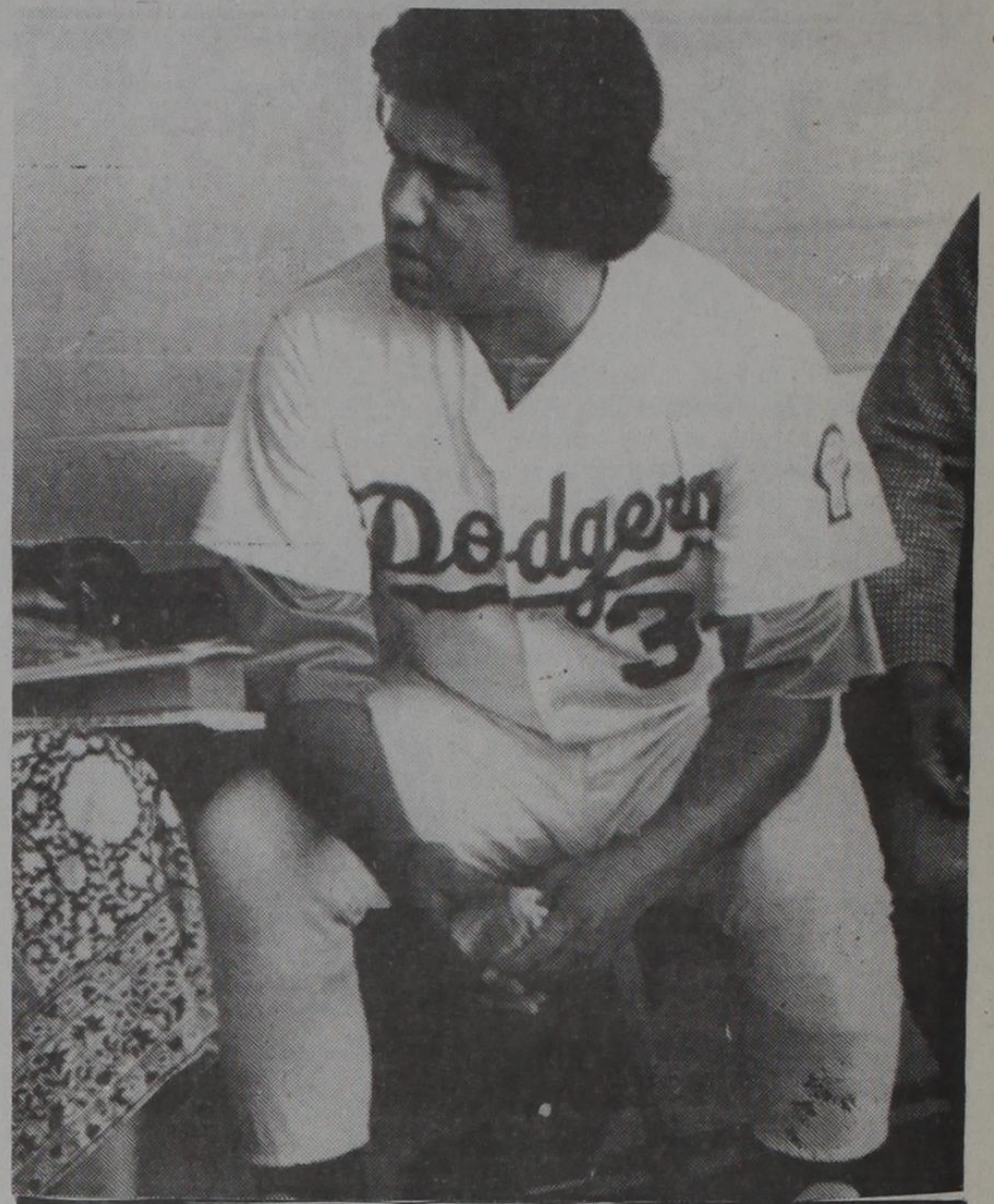
Should Foreman win, he will become only the third boxer to regain the heavyweight championship, joining Floyd Patterson and Muhammad Ali.

Foreman owned the title for 21 months before surrendering it to Ali in 1974. Foreman's challenge of Holyfield caps a four-year comeback after a decade-long hiatus from the ring.

EL 'TORO' VALENZUELA

Serra Acaso...El Ocaso De Una Estrella?

A pesar de tener tan solo 30 años Valenzuela se enfrenta al otoño de su carrera. Unas 2,349 entradas de trabajo a lo largo de casi 11 temporadas le han quitado fuerza y velocidad a su brazo. Es triste pero cierto, pues México no ha conocido lanzador más grande. Un zurdo mañoso con tres lanzamientos -recta, cambio de velocidad y tornillo- capaces de hechizar a cualquier bateador, Valenzuela fue una de las estrellas máximas durante gran parte de la pasada década. En 1981 fue el primer lanzador en ser a la vez novato del año y ganador del premio Cy Young. En 1986 disfrutó de su mejor temporada al sumar 21 victorias, 242 ponches y tres blanquedas. Demostró ese año su corazón guerrero al lanzar 20 partidos completos, la mayor cifra conseguida, en la Liga Nacional desde que Sandy Koufax hizo 27 en 1966. La temporada pasada fue discreta: 13 victorias y 13 derrotas. Pero tuvo su momento de gloria al lanzar su primer partido sin hits frente a los St. Louis Cardinals, 6-0, el 29 de junio. Fue lo suficiente para que el presidente del club, Peter O'Malley, interviniera personalmente y convenciera a los demás directivos del equipo y a Valenzuela de que el lanzador merecía por lo menos un año más con los Dodgers.



You Read it First In EL EDITOR 793-3841

El Editor
P.O. Box 11250

temporada contra Chicago. Terminó la temporada con 100.

Agosto 27, 1982
Jugando en Milwaukee, bató el récord de Lou Brock de 118 bases robadas en una sola temporada, terminando ese año con 130.

Agosto 21, 1983
Se robó la base no. 400 de su carrera en Milwaukee, pasando a ser el jugador más joven en la historia de las grandes ligas en lograr tal hazaña.

Mayo 10, 1985
Jugando en Kansas City, se estafó la almohadilla no. 500 de su carrera.

Mayo 18, 1986
Registró la cifra de 600 bases robadas contra Seattle, y terminó la temporada con 660, rebasando a Maury Willis y a Bert Campaneris, para colocarse en el séptimo lugar de la lista de todos los tiempos.

Septiembre, 29, 1987
Se robó la base no. 700 de su carrera jugando contra Boston. Finalizó la temporada con 701 almohadillas robadas, rebasando a Joe Morgan para colocarse en el sexto lugar de la lista de todos los tiempos.

Octubre 2, 1988
Terminó la temporada con 794 hurtos, dejando atrás a Honus Wagner, Max Carey y Eddie Collins, colocándose en el tercer sitio de la de todos los tiempos.

Agosto 3, 1989
Jugando contra Chicago, se robó el conijón no. 50 de la temporada, estaleciendo un récord en la Liga Americana de mayor número de temporadas (9) con 50 o más bases robadas. El récord anterior pertenecía conjuntamente a Ty Cobb y a Henderson. El 9 de abril, jugando contra Cleveland, alcanzó la marca de 800 bases robadas en su carrera.

Marzo 29, 1990
Rompió el récord de Cobb de más bases robadas en la Liga Americana, en pie durante 62 años, cuando registró su robo no. 893.

Valadez TV Service
217 "B" N. University
Llame 744-8271

SERVICE RCA
ZENITH
MAGNAVOX
NINTENDO GAMES
Juan Valadez

RAISE THE DEAD!

If your car shows no signs of life, you need a Delco Freedom Battery.

- Maintenance-free, never-add-water
- Engineered to help prevent early battery failure
- Built-in indicator shows charge at a glance
- Available with top posts or side terminals
- Three series to meet your power, performance and price requirements
- Limited warranty good nationwide

As Low As **\$34.⁹⁵** Series 50

AC-DELCO. IT'S LIKE BUYING TIME.

SHOP SCOGGIN-DICKEY
CHEVROLET • BUICK • GEO
5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000 • Lubbock

Call Javan At El Editor for Effective Advertising 763-3841

25% OFF COMPLETE PAIR OF GLASSES
PLEASE PRESENT COUPON AT TIME OF ORDER
ONE COUPON PER CUSTOMER
Other Discounts Do Not Apply

CHOICE OPTICAL 765-8377
1106 Broadway St Expires 11-30-91

GUARANTEED LOANS UP TO \$360 WITH CLEAR TEXAS AUTO TITLE

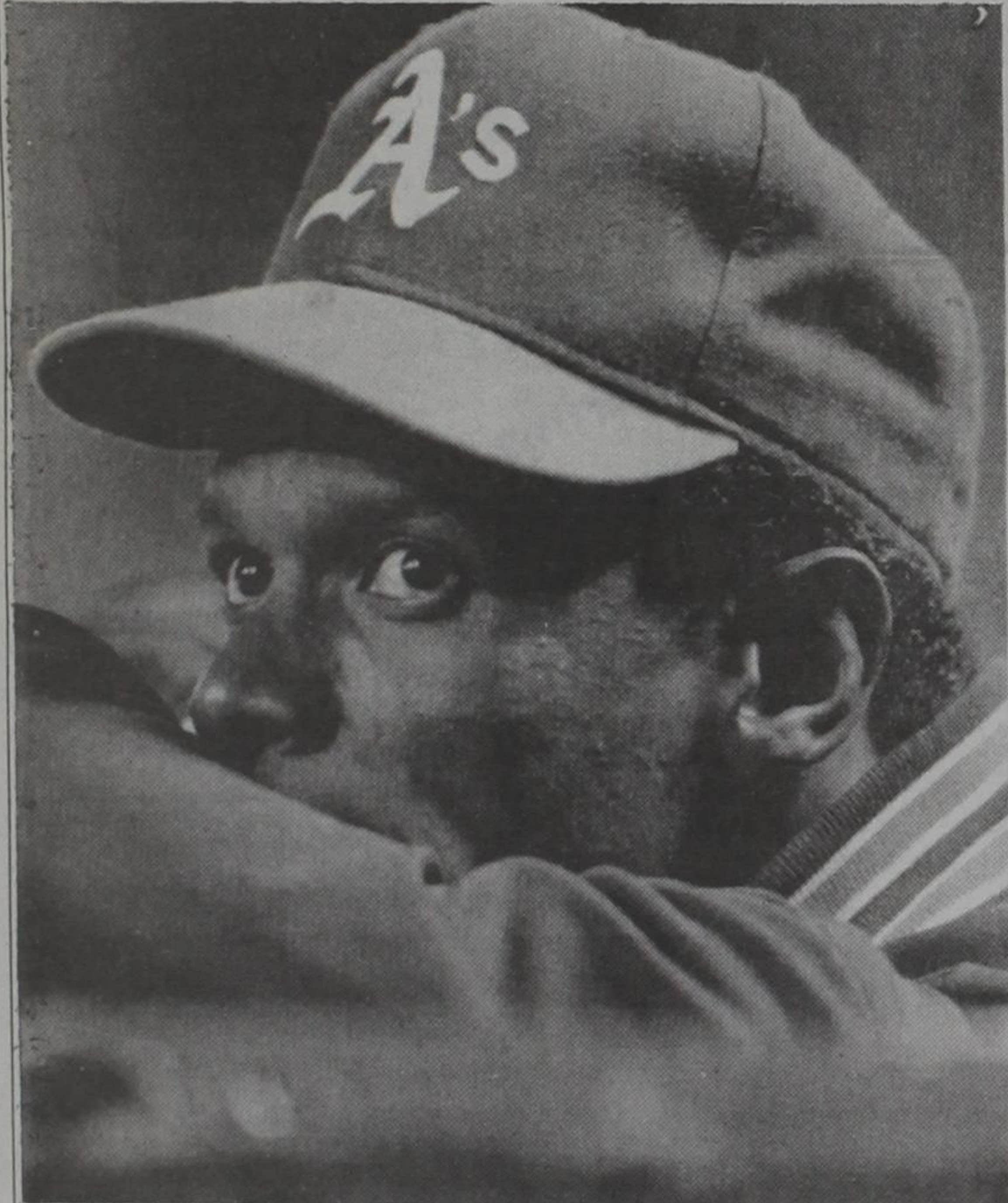
Year Doesn't Matter As Long as It's Licensed and Running!
BAD CREDIT, NO CREDIT, BANKRUPTCY? NO PROBLEM!
We require Driver's License and Verification of income and Address
NO CAR TITLE? GOOD CREDIT?

Call Us About a Personal Property Loan
As an added advantage, with your new loan and clear auto title, you automatically have credit with our company. Western Shamrock Sales* to purchase VCR's, TVs, furniture, tires, auto batteries, jewelry, and many other items. Pay sales tax and make small affordable payments.

WESTERN FINANCE
1812 AVE. Q 762-4673
LUBBOCK, TEXAS 79401
STEVE CHAVEZ, MGR.

Henderson al punto de Record

AL BOX SCORES



Oakland's Rickey Henderson watches from the dugout Tuesday during the Athletics' 8-5 win over the Angels at Anaheim Stadium. Henderson has been sidelined with an injured calf.

Al dar inicio la presente temporada, Rickey Henderson, de los Atléticos de Oakland, estará a únicamente tres bases de romper el récord de más bases robadas de todos los tiempos, actualmente en posesión de Lou Brock, quien se estafó 938 bases durante su carrera en las Grandes Ligas. Brock estableció el récord de más bases robadas de todos los tiempos, actualmente en posesión de Lou Brock, quien se estafó 938 bases durante su carrera en las Grandes Ligas. Brock estableció el récord en 19 temporadas de ligas mayores, jugando para los Cachorros de Chicago y los Cardenales de San Luis. La presente será la temporada no. 13 en las grandes ligas para Henderson.

A continuación se encuentra una cronología de la carrera de Henderson:

Junio 23, 1979
Hizo su debut en las grandes ligas. Fue líder de su club, con 33 almohadillas robadas durante la temporada.

Septiembre, 30, 1980
Rompió el récord de la Liga Americana de más bases robadas en una sola temporada, hasta entonces en posesión de Ty Cobb, al estafar su 97 almohadilla en el juego 154 de la

Pioneer LINCOLN · MERCURY · NISSAN

*1978 Olds Delta 88, 4 dr.....	\$3288	*1985 Toyota Custom Van, nice.....	\$4988
*1979 Chev. C-10 Pickup.....	\$3488	*1986 Chev. Cavalier RS, red.....	\$3988
*1980 Volvo 240 DL Wagon, auto, clean.....	\$3988	*1986 Lincoln Towncar, silver/gray.....	\$7688
*1983 Datsun 810 Wagon, brown, sunroof.....	\$4288	*1986 Lincoln Towncar, gold, 57,400 mi.....	\$8988
*1984 Ford Mustang Hatchback, gold.....	\$3488	*1987 Nissan Sentra Sport Cpe, black, auto.....	\$5488
*1985 Mercury Grand Marquis GS, gold.....	\$5788	*1987 Ford Bronco II, blue 2WD.....	\$6988
*1985 Chrysler 5th Ave.....	\$4988	*1987 Lincoln Towncar Sig. Series, blue.....	\$8988
*1985 Dodge Omni 4 door, tan.....	\$2988	*1987 Lincoln Towncar, white.....	\$7988
*1985 GMC S-15 Jimmy, 4x4, red.....	\$6988	*1987 Yugo CV, 2 door, blue, 28,400 mi.....	\$2988
*1985 Nissan 300 ZX, 2x2, gold, reduce.....	\$5988	*1987 Ford Escort 2 door, white.....	\$3488
*1985 Lincoln MK VII LSC, Sunroof, nice.....	\$7988	*1988 Mercury Cougar LS, black.....	\$8988
*1985 Lincoln Continental, gray.....	\$5488	*1988 Ford Ranger XLT, Lgbd, red, 18,700 mi.....	\$7988
*1985 Lincoln MKVII, gold, 59,600 mi.....	\$5488	*1988 Ford Mustang LX, black, 5.0 liter.....	\$7988

1991 Mercury Grand Marquis LS
While Supplies Last \$14,988

All Prices Marked Down!
Bank Rate Financing • On The Spot Financing With approved credit
Loop 289 south At Utica In Lubbock 794-2511
All vehicles subject to prior sales prices plus tax, title & license



Felicitaciones A El Sr. & Sra. Mendoza En Sus 50 Años de Matrimonio

Felicitaciones a el Sr. Pablo & Sra. Trinidad Mendoza en sus 50 años de matrimonio.

Celebraran su Aniversario de oro el día 20 de Abril en la Iglesia de San Jose, con sus hijos i hijas Sr. & Sra. Pedro Martinez, Sr. & Sra. Lydia Mendoza, Sr. & Sra. Ramon Mendoza, Sr & Sra John P. Mendoza, Sr. & Sra. Rudy Mendoza, Sra. Mary Mendoza & Sr & Sra Joe Mendoza, tabien los companian sus 25 nictos y nictas 11 visnietos Pablo Mendoza & Trinidad V. Aguirre completaron Marimonio El dia 30 de Marzo 1941.



DAM GROUNDBREAKING SET -- Dirt work has already begun on the dam for Lubbock's Lake Alan Henry in Garza County, but work becomes official with groundbreaking ceremonies at 11 a.m. April 19. This aerial photograph shows the contractors headquarters (lower center) on the canyon rim. The Double Mountain Fork of the Brazos River extends left to right. A wide path of grading spans the river bed, extending 3,500 feet across the canyon 12 miles east of Justiceburg.

Lake Alan Henry Ground-breaking Set For Friday, April 19

State Sen. John Montford (D-Lubbock) will be featured speaker April 19 at formal groundbreaking ceremonies for the City of Lubbock's new water supply lake in Garza County.

Ceremonies on a bluff overlooking the dam site will begin at 11 a.m. The site is located 12 miles east of U.S. 84 at Justiceburg on FM2458. A barbecue lunch will follow the ceremonies.

Groundbreaking for the project culminates more than 20 years of planning by the City of Lubbock to develop a third major water supply.

Officials from the Texas Water Development Board, the Texas Water Commission and the Brazos River Authority (BRA) also will be on the program.

They City of Lubbock, which owns the property, has contracted with the BRA to build and operate the 2,880-acre lake.

Total cost of the project, including the dam, pipeline to Lubbock and a new water treatment plant, is estimated at \$140 million.

The City of Lubbock Police Department Color Guard will open the ceremonies.

Music before and after the ceremony will be provided by the Texas Tech University guitar ensemble.

The dam is being built by Granite Construction Co. of California and is expected to be complete mid 1983.



Salud Para Toda La Familia

Como mantener a los niños en buenas condiciones físicas

Por Marcelino Oliva, D.O.



Marcelino Oliva, D.O.

Mientras que muchos adultos se han sumado al actual interés por una buena condición física, los niños de nuestra nación han permanecido indiferentes a esta tendencia y las estadísticas reflejan un creciente y alarmante aumento de la indiferencia de nuestros niños hacia la mejoría de sus condiciones físicas.

De acuerdo con un reciente estudio llevado a cabo por el Consejo de las Condiciones Físicas, auspiciado por el presidente del país (the President's Council on Physical Fitness), los niños de hoy parecen estar en peores condiciones físicas que aquellos de hace 20 años. El estudio señala asimismo que del 15 al 20% de nuestros niños padecen de obesidad infantil.

Actualmente el cuarenta por ciento de los niños entre las edades de 5 a 8 años, presentan por lo menos uno de los factores de alto riesgo que indican la presencia de enfermedades coronarias, como son alta presión sanguínea y altos niveles de colesterol en la sangre y capacidad cardiovascular reducida. El cincuenta por ciento de las niñas entre las edades de 6 a 17 años y el 30% de los niños entre las edades de 6 a 12 años no pueden correr una milla, indica el estudio, mientras que el 55% de las niñas y el 25% de los niños, ni siquiera pueden hacer uno de los ejercicios físicos conocido como plancha o lagartija (push-up).

¿Por que nuestros niños están en tan malas condiciones físicas? Muchos factores han contribuido a aumentar estas alarmantes estadísticas, entre ellas la ferviente tendencia nacionalista norteamericana a la competencia deportiva.

Hay tiempo suficiente para enseñarles a los niños acerca de la

competencia en los deportes y como ser un ganador en las mismas, pero la niñez no es el tiempo adecuado para ello.

Muchos niños pierden su entusiasmo por los ejercicios físicos, después de sufrir muchas presiones mientras juegan en las pequeñas ligas, al ser regidas éstas por el estricto modelo de la filosofía deportiva profesional de "hay que ganar a toda costa."

A los niños se les debe enseñar la destreza necesaria y las reglas de los juegos infantiles, con el propósito de incrementar su agilidad, aprender a mantenerse en buenas condiciones físicas, y entender además el valor de los deportes como una experiencia saludable a lo largo de toda su vida y no para inculcarles la ideología del super héroe.

El actual énfasis en los deportes competitivos como el fútbol o el baloncesto en los niños de temprana edad, como aquellos del tercer grado, pueden frustrar tremendamente a aquellos niños que son más débiles que sus compañeros. Después de asimilar esta frustración, estos niños quizás nunca desarrollen un marcado interés por el mejoramiento de sus condiciones físicas, necesarias para su salud y desarrollo cardiovascular cuando sean adultos.

Porque la educación física diaria es obligatoria sólo en el estado de Illinois, muchos de nuestros niños no practican ejercicios físicos regulares. Un programa diario de ejercicios físicos adecuados, puede fortalecer la dignidad y la confianza del niño en si mismo, mejorar sus con-

diciones cardiovasculares, y ayudarlo en el control del peso, mientras le enseña el sentido de la disciplina así como la práctica rutinaria. Los padres pueden jugar un papel primordial a la hora de alentar al niño a la práctica deportiva e interpretar la misma como una actividad de diversión y no de obligación. A continuación damos algunas sugerencias al respecto:

- Dé un buen ejemplo al compartir actividades recreativas con sus niños.

- Ayúdelos a encontrar algún deporte en el cual estén interesados y que les guste intuitivamente, apropiado para su tipo de cuerpo y déle aliento para que continúen practicando este deporte.

- Enséñeles el valor del juego, la cooperación y ayuda entre los miembros del grupo, la honestidad durante el juego, la resistencia, como correr riesgos, a perder, y que se olviden de la filosofía de "hay que ganar a toda costa".

- Asegúrese de que los niños reciban el adecuado acondicionamiento de parte de maestros e instructores deportivos, incluyendo ejercicios preliminares de calentamiento antes de la práctica deportiva, y para el enfriamiento del cuerpo después de la misma.

- Ponga en práctica y aliente a sus niños a practicar una actitud relajada en cuanto a los deportes, enseñándoles como gozar de los beneficios de sentirse físicamente activos y de divertirse.

El deseo de ganar llegará naturalmente cuando el niño empiece a convertirse en adulto, pero antes de que llegue la adultez, usted puede ayudar a su niño a desarrollar una actitud positiva hacia la mejoría de sus condiciones físicas como un hábito para toda la vida.

EL EDITOR NEWSPAPERS & EL BALLETT FOLKLORICO TENOCHTITLAN PRESENT CELEBRACIÓN 5 DE MAYO

featuring the Historial Musical Drama by Bidal Aguerro Un drama en español sobre la historia de la batalla de Puebla y las mujeres que peliaban por la libertad.

"La Muerte de Una Adelita"



And a Dance Recital by Members of the Ballet

LUBBOCK HIGH SCHOOL AUDITORIUM
MAY 4TH - 7:00 P.M. -- MAY 5TH - 3:00 P.M.
CALL 763-3841 FOR TICKET INFORMATION

We Can Get Anyone Out of Jail! Except You Saddam Hussein



LYNN COOK BAIL BOND

1510 AVENUE H - LUBBOCK, TEXAS 79401

744-1891

Open 24 Hours - "Crooks Call Cook"

DYNAMIC TRANSMISSIONS

Transmission Overhauls As Low As



\$250!

CALL TODAY - 745-9233

Want Effective Advertising? Call Javan at El Editor



INSTRUMENTS & ACCESSORIES for SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS RENTAL PURCHASE PLAN

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

V.G. & M Productions

Quality Video Productions Let Us Film Your Next Special Event Reasonable Rates for Expert Work WE USE PROFESSIONAL EQUIPMENT NOT HOME VIDEO CAMARAS

Call 789-0387 or 793-2643 or 763-3841

Un Raylito De Luz

por Sofia Martinez

Los cristianos creemos que Jesucristo viho al mundo para salvarnos. En Su muerte y Su resurreccion encontramos que brota la Vida Eterna que El quiero compartir con todos los que creemos en El. La Salvacion es gratis porque nosotros nunca la podriamos ganar con nuestras fuerzas. Pero debemos de hacer algo para conseguir esa salvacion. (Marcos 10,17). Tenemos una libertad con la que podemos aceptar o rechazar la salvacion. Por eso, de una forma o de otra, todos nos hemos preguntado: Que tendremos que hacer para salvarnos?

Los cristianos hacemos muchas cosas que no hacen los que no son cristianos. Y tenemos muchas cosas que nos hablan de salvacion...Pero seran suficientes nuestras obras buenas para asegurarnos la salvacion eterna? Con una pregunta parecida, se le acerco a Jesus un joven rico y le dijo: Maestro Bueno, que tengo que hacer para ganar la Vida Eterna? Y Jesus le dijo: "Cumple los mandamientos", y le hizo ver que eso no es todo; todavia le faltaba una cosa: "Anda y vende todo lo que tienes, y deselo a los pobres y asi vas a tener un tesoro en el cielo. De-

spues ven y sigueme". Aquel joven se puso triste y, tristemente, se fue, porque es le hizo "muy duro" lo que Jesus le dijo, porque era muy rico... (Marcos 10,17-30). Luego Jesus les dijo a Sus discipulos "Que es muy difcil para que los ricos entren al Reino de Dios".

Aquellas palabras de Jesucristo siguen siendo la Regla que tenemos que cumplir para conseguir la salvacion. No basta decir que "aceptamos a Jesucristo como Salvador personal", porque El dijo: "Cumple los mandamientos". Y si queremos salvarnos nadie puede cambiar el precio, y si lo cambia. . . No tiene valor delante de Jesus.

Debemos de revisar muy bien lo que quiero decir "cumplir los mandamientos", porque nos podemos enganar, nosotros solos, si nos contentamos con "cumplir nomas por encimita". . . Necesitamos enconocer muy bien cual es la voluntad de Dios sobre nosotros y esa la podremos encontrar en cada uno de los mandamientos que dios le dio personalmente a Moises. Y si aceptamos la voluntad de Dios vamos a encontrar el camino de nuestra salvacion.

En el cumplimiento delos mandamientos de Dios se trata de vida, y de accion y de compromiso; y nos habla, con eso, de un amor a Dios y al projimo, y ese amor no es "nomas palabras" sin vivir, y comprometernos y cumplir actuando. . . El amor de los mandamientos nos pide y exige que amemos de verdad, esto es algo que nunca nos habiamos imaginado: Amar es vivir hasta morir, siempre sirviendo. . . (Juan 13, 34-35).

Mexican Catholicism

By Delia Ibarra

The writer Eduardo Galeano said about Latin American Catholics, "God is the guilt that never leaves you."

Indeed God has not allowed me to leave him, and although I sometimes try so hard to leave God behind, the guilt invariably returns. I have to turn back and scoop God up, frightened that he might hurt me.

Guilt is only one part of being a Mexican Catholic.

Catholicism penetrates almost every aspect of the Mexican existence. Catholic ceremony presides at all the important rituals of a Mexican's life: baptism, first communions, quinceañeras, weddings and finally, death itself. Most of the characters of the extended family -- the *compadres* and *comadres* and *madrinas* and *padrinos* are all acquired through some Catholic ritual. Culturally, being a Mexican means being a Catholic as well.

I sincerely like the ceremonies: the big weddings, the baptism and all the fiestas that are associated with these events. I even find a quiet peace and solace in the Sunday Mass and its extravagant ritual.

But I resent the brand of Catholicism, more Mexican than Roman, with which I was raised.

For along with the happy childhood memories of piñatas and quinceañeras are some equally dreadful memories and an intense and immature sense of guilt.

As a "good" 9-year-old Mexican girl, I was sent to catechism study every day after school. Our catechism teacher, a very old and stern woman from old Mexico, taught us the dogma of the pre-Vatican II era. The constant stories of hellfire were supposed to instill in us a fear of God and to lead us on a path of everlasting holiness.

As innocent as I was, I was still convinced that I was doomed to hell -- for having skipped Mass too many times or for having committed any number of the small human errors that Catholics classify as mortal sins.

I would hold on to dear life, terrified of dying before I was ready for my first confession. When, finally, I could go to confession, I would go reluctantly, afraid that the priest would be unwilling to grant me forgiveness. Feelings of overpowering shame and guilt tortured me every time.

When I was older, I came to

resent the religion that had scarred me so deeply. I decided that it was an imperialist religion imposed upon my people in order to subjugate them to colonial Spaniards.

Then my friend Sophia in high school convinced me that God was white and male, condoned hatred, racism, sexism, and surely could not be our god. If he did exist, he didn't exist for us.

I was ready to cut Catholicism from my life, but I couldn't. Like Galeano said, the guilt always comes creeping back. I would find myself praying to God when I woke from a bad dream or when a loved one was sick or in danger.

I have also realized that Mexican Catholicism isn't your run-of-the-mill Catholicism. It incorporates many aspects of the indigenous Mexican religions; the various indigenous gods were transformed into Catholic saints, and the Indian holidays became Catholic holidays.

Mexican Catholicism, like the Mexican people, is a hybrid. It is Catholicism made even more extravagant by the Indian influences. I have come to realize that abandoning Catholicism would be abandoning my culture.

I have decided that if I ever have children. I will want to baptize them and introduce them to Catholicism. Not because I have become a great believer -- I am still an agnostic -- but because I want them to understand Mexican culture and to appreciate it, and Catholicism goes far in explaining the intricacies of the Mexican psyche.

But I never, ever want them to believe in the hellfire and the guilt that tortured my own childhood.

To be fair, Catholicism -- or stands of it -- has changed. The liberation theology movement has added a more human and progressive aspect to Catholicism and religion in Latin America as a whole. The followers of liberation theology have done much to educate and secure human rights for the Latin American masses.

But Catholicism has scarred and scared me so much that it will be a long time before anything religious will appeal to me again.

(Delia Ibarra is a senior in history at Stanford University in California. She writes a weekly column for the Stanford Daily.)

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

¿Lastimado?

EN ACCIDENTES DE TRABAJO O AUTOMOVIL

ABOGADO

EMILIO E. ABEYTA

Accidentes de Trabajo o de Automovil

Tambien le puedo ayudar en:

Cargos Criminales

ABOGADO/LICENCIADO PARA SERVIRLE EN TODA CLASE DE ASUNTOS LEGALES

TELEFONO: 765-5161

Licenciado por la Corte Suprema de Texas. Ninguna especialidad implicada.

HAIR DESIGNS

Designer Spiral

Perms Only \$25.00 (Long Hair Extra)

Regular Wrap

PARK TOWER - SUITE 107
1617 27th & Q • LUBBOCK
747-4659
Hrs: 9-6 Mon-Sat

NEW CUSTOMERS ONLY

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science 6 mo.
- Secretarial 6 mo.
- Computerized Accounting 6 mo.
- Business Machines 3 mo.
- Computer Drafting 12 mo.
- Electronics 8 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

Los nadadores pequeños necesitan un poco de ayuda. Aprenda seguridad dentro y fuera del agua.

llame a la Cruz Roja

Ad Council

American Red Cross

Alístese con los profesionales



Busque este letrero y encontrará toda la ayuda necesaria para comprar una casa HUD. Sin Costo.

Si su profesional de bienes raíces exhibe este letrero puede contar con recibir consejo acertado en la compra de una casa HUD. Quiere decir que sus listas están al día y ellos saben como ayudarlo en todos los pasos a seguir. Desde escoger su esala de precios a ayudar con el financiamiento. Desde redacción de los documentos hasta ayuda en el cierre de su nueva casa. Además, HUD les paga la comisión.

Para obtener un folleto de HUD gratis lleno con información beneficiosa sobre escoger, comprar y disfrutar una nueva casa llame al 1-800-767-4HUD

Casas HUD. El Paso Inteligente

HUD Igualdad de Oportunidades en la Compra de Casas.

